An IV. Udin, Joibe 8 Avril 1886. Numar 8

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR — BEZ SUBIT

Si vend a la librarie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in plazze Contarene e S. Bortolomio.

Abonamens:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs; Par l'estero il dopli.

Inserzions:

Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al semplis indirizz: *Aminist.* **Florean dal Palazz** - *Udin*

IL SIUM DI FLOREAN

Cialait, se che mi tocie! Soi insumiat di jessi doventat avocat, e che siors, nobii, cons e fin ministros vignivin a servizi dal mio studi.

Proto, viod di no stampà *tal mio studi*; altrimentri par mutiv di concorenze mi faressin la uere i lustrissims dai Pozzi Neri, e cui sa, che no mi tocias pajà la multe.

Durant la me breve avocature vignirin a cioli consei doi siors, che disevin di jessi rappresentas di une comission, che ha pensat di traspuartà la musiche in plazze di san Jacum. L'argoment al jere unmont interessant. Si vai la miserie dute la setemane; che si ridi almanco la domenie! Lis resons esponudis dai doi rapresentans jarin cussi grandis, che nance i portirs dal Tribunal no varessin olsat di dai tuart. Poc su poc ju mi disevin:

Sott la Loze d'unviar no si viod une sflamiade di soreli, e i puars sunadors devin soflassi sui dés.

Sott la Loze, in plazze Contarene, in Marciatvieri, in borg di san Bortolomio e di san Tomas la buere e puarte vie, ance quand che no la han a Triest, e tae la muse e penetre fin tes visceris. Cussi par sinti un poc di musiche si va in pericul di tornà a ciase cu la toss o almanco cul rafredor.

In timp de musiche sott la Loze si unissin biricllins, intae, fantazatis, femenatis e par chest la int pulide no po avicinassi.

Sott la Loze je une Madone e un dai doi rappresentans mi disè in tune orele, che qualchi conseir amì di san Spirt voress, che i voi di che benedete Madone no fossin contristaz da chei scandui.

Cumò saltin fur da la Loze. In timp de musiche par Marciatvieri no po passà un ciaval nè un bo cul rispetiv genar feminil, nè un muss, nè un mul.

E culi crod mio dovè di averti, che jo usi chestis peraulis tal lor ver sens natural, parceche no voress, che qualchidun intindess, che jo feveli di bestis, che no han quatri giambis.

Sul cianton di Marciatvieri diis dodis milordins, fers come pal, ocupin dute la strade; e un che al ul là indenant, bisugne che al lavori cui comedons. Figuraisi, se puedin soffri chest inconvenient lis sioris, specialmentri chês che han il luogotenente par daur, bombas ai flancs e argagns di gome par denant.

I rapresentanz de cumission mi han esponut altris resons par appojà l'idee di traspuartà la musiche; ma jo crod, che l'è inutil fevelà plui a lung di un argoment cussì clar.

Cumò vidin i vantaz, che si varessin cu la musiche in plazze di s. Jacum.

Prin di dutt, la plazze je grande, e cussi ben lastricade, che l'è un peciat che vevin di ruvinale lis dalminis de int basse. Ator la plazze je une strade comodissime. L'è ver, che il pedrat al è un poc gruess pal pît des daminis; ma vignind la musiche si sta poc a fa une salizade. Quasi ator ator si han i sotpuartis, che si prestin par cimiassi, par urtassi, tossi, ridi e par altris truchèzz indispensabii. Cussi cui che l'ul fassi viodi, starà in plazze; cui che l'ul viodi di cà e di là, ciaminerà ator la plazze; e cui che vorà oselà, si tignarà ai sotpuartis.

Da la plazze si ha nujemanco che vott stradis, che son comodis par cui che l'ul vigni e par cui che l'ul là.

Jo no hai podut fa di manco di di, che il plevan al varess fate oposizion, parceche la musiche i podaress disturbà lis sos funzions par lis animis dal purgatori, come i purcinei disturbavin lis predicis dal plevan P. Luigi.

E cui sa, al mi rispuindè un dai rapresentanz, se il plevan starà tropp a s. Jacum! La popolazion i ha fate la petizion, par che al lassi in libertat la glèsie e la canoniche, e no l'è plui chell tambur di vescul defont a difindilu e San Spirt al ha piardut l'ere.

Magari! rispuindei jo; ma Depretis *no* l'ul, che si contradissi ai predis.

Lassin di bande Depretis e i predis, mi disin i doi rapresentanz. Sin vignus a cioli un consei par vè la musiche in plazze. Che nus disi, sior avocat, cemud che vin di contignissi?

Jo mi metei a gratami la coce e dopo vè pensat un poc disei: Dutt va ben; ma ce mud si fasial a fa puartà vie chei casotos? Jo no viod altre strade, che di sugerì a tre quatri bateghirs là vicin a fa un ricors al Municipi, fasind viodi che lor e pain grandis tassis e che son pregiudicas nell'interezz dai proprietaris dai casotos, che vendin plui a bon presit e par chest tirin a lor dute la int. Intant si sofle tes orelis a qualchi conseir e quand che il teren l'è preparat, si dà fug a la mice. I casotos laran a finile a ciadaldiaul e po un poc a la volte si tire donge la musiche. A fa chest salt dutt in t'une volte si laress in pericul di rompissi une giambe. Si sa che il consult no l'è da galantomp; *parceche si ciol di bocie il pan a cui che lu aquiste onoratamentri*; ma jo o fas l'avocat, e no il moraliste; e i avocas no devin ciri altri che di fa vinsi a chei che ju pain, e no badà ai scrupui di vè mandat in malore lis fameis.

Jo volevi fevelà ancimò e di, che i proprietaris dai casotos varessin fatt un gran sussur, ma che dutt in ultim al saress lat a finì a spizz; parceche no han rason se non chei che han bez e protezion. Intant al passà un cioch, che al uacave come un spiritat di Clauzet e jo mi dismovei cun displazè di no viodi plui i miei cliens sparis par inciant senze pajami la me competenze pal consult.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLÈ

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin.

— Sastu ce che disin cumò i siors di chei tai operajos che no la pensin a lor mud, o pur che dimostrin di vè un ciaf che al pensi sôl e no cun chell dai altris?

— Ce disino mo?

— E disin e son operajos che no han voe di fa nuje, che son *rivoluzionaris*, mai contens e vie discorind.

— Po si sa, *noaltris e varin simpri di sta cu la cuarde al cuell.*

— E di jessi sclâs.

— Par altri cussì no la pensin par dutt.

— Al par di no, parceche tal Belgio par esempli e han fatt sinti lis sos reson un poc fuartat, sè olin, ma lis han sintudis.

— E i parons cumò e son vignus a concessions viars i operajos che prime no volevin nance sinti a nomenà.

— Po si sì; e in Italie ce nassarâl?

— Nuje; in Italie i operajos e son pioris che si lassin tosâ.

— No sta di chest po, parceche e vin vidut i contadins dal Mantovan che si son fas intindi...

— E ju han mitus dugg in preson.

— Ma e son stas assols da la Cort d' Assise, seben che il Guviar, mandanju a giudicà a Vignesie, al crodeve che ju condanassin.

— Si, ma intant cui pae a chei puars mostros l'an e plui di preson che han dovut sta dentri?

— Ah si sa, *e del rest i siors e continuaran cul* sisteme di prime, cioè di lassà muri i lavorators di fadie e di pelagre.

— Che gnove di Zechin, la sastu nome cumò tu?

— Par altri ance la pazienze e ha un limit.

— Al è chell che o diis ance jo.

— Intant tu has vidut a Milan che scomenzavin la musiche dal Belgio.

— E se il Municipi nol cedeve su l'afar dal dazi, cui sa cemud che leve a finile!

— E han an biell di lor ciarts tipos, sglonfs la panze e senze fastidis, che bisugne sta te legalitat, che nó bisugne usâ violenzis, che cussì e che culà, dutis robis bielis e buinis pai masse passûz.....

— E no par cui che han ueis i organos, ise vere?

— Po corpo di chell cian neri!

— Sint po, passand di un discors a l'altri, cemud la mangino cun chei altris *tipos* che zirin la nestre citat cun t'une baldanze uniche, che son une gran plae de nestre sozietat, o uei di i usuraris?

— La mangin che saress ore di finile cun cheste razze di int che assassine il prossim in une maniere *oribil*, e *a spazzise la citat cun dute sicurezze e braure*, mentri che i birbans e dovaressin jessi mitus in preson.

— Brao, i galanzumin che scantinin un ninin in pulitiche tai ciassin dentri e chi s'ha visto, s'ha visto, o par tuart o par reson i d'han qualchi anut, che se ance i giuras tai mandin declaras inocens nissun ju pae. Ma lis canais in guaus, e senze, che han i carantans di zirà al cent, al dozinte, al tresinte, al mill par cent, chei e son riverîs e scapelas, saludas cun dugg i riguars e tignus te sozietat, come int che sa il fatt so, serie, regolade e di servi di esempli a la zoventut che ul fassi un nom e une posizion.

— Benon, benon, e o stimi jo che chest mistir al ven *esercitat, impunemenentri che si sa*, ad onte che al sei non sol cuintri la moral, ma un ver assassinio; parceche al ruvine a la diriture lis fameis, al ven esercitat, o disevi, in dutis lis classis socials, e perfin cumò i impiegas regios e fasin chest mistir lucros, senze che i siei superiors, che pur e san chestis brutissimis robis, non clamin a l'ordin chesg bogns sestus di funzionaris governativs, che cussì ben e tegnin alt il decoro e la dignitat da l'Ufizi a cui apartegnin.

Lassin di bande Depretis e i predis, mi disin i doi rapresentanz. Sin vignus a cioli un consei par vè la musiche in plazze. Che nus disi, sior avocat, cemud che vin di contignissi?

Jo mi metei a gratami la coce e dopo vè pensat un poc disei: Dutt va ben; ma ce mud si fasial a fa puartà vie chei casotos? Jo no viod altre strade, che di sugeri a tre quatri bateghirs là vicin a fa un ricors al Municipi, fasind viodi che lor e pain grandis tassis e che son pregiudicas nell'interezz dai proprietaris dai casotos, che vendin plui a bon presit e par chest tirin a lor dute la int. Intant si sofle tes orelis a qualchi conseir e quand che il teren l'è preparat, si dà fug a la mice. I casotos laran a finile a ciadaldiaul e po un poc a la volte si tire donge la musiche. A fa chest salt dutt in t'une volte si laress in pericul di rompissi une giambe. Si sa che il consult no l'è da galantomp; *parceche si ciol di bocie il pan a cui che lu aquiste onoratamentri*; ma jo o fas l'avocat, e no il moraliste; e i avocas no devin cirl altri che di fa vinsi a chei che ju pain, e no badà ai scrupui di vè mandat in malore lis fameis.

Jo volevi fevelà ancimò e di, che i proprietaris dai casotos varessin fatt un gran sussur, ma che dutt in ultim al saress lat a fini a spizz; parceche no han rason se non chei che han bez e protezion. Intant al passà un cioch, che al uacave come un spiritat di Clauzet e jo mi dismovei cun displazè di no viodi plui i miei cliens sparis par inciant senze pajami la me competenze pal consult.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLÈ

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin.

— Sastu ce che disin cumò i siors di chei tai operajos che no la pensin a lor mud, o pur che dimostrin di vè un ciaf che al pensi sôl e no cun chell dai altris?

— Ce disino mo?

— E disin e son operajos che no han voe di fa nuje, che son *rivoluzionaris*, mai contens e vie discorind.

— *Po si sa, noaltris e varin simpri di sta cu la cuarde al cuell.*

— E di jessi sclâs.

— Par altri cussì no la pensin par dutt.

— Al par di no, parceche tal Belgio par esempli e han fatt sinti lis sos reson un poc fuartat, se olin, ma lis han sintudis.

— E i parons cumò e son vignus a concessions viars i operajos che prime no volevin nance sinti a nomenà.

— Po si sì; e in Italie ce nassarà?

— Nuje; in Italie i operajos e son pioris che si lassin tosà.

— No sta di chest po, parceche e vin vidut i contadins dal Mantovan che si son fas intindi...

— E ju han mitus dugg in preson.

— Ma e son stas assols da la Cort d' Assise, seben che il Guviar, mandanju a giudicà a Vignesie, al crodeve che ju condanassin.

— Sì, ma intant cui pae a chei puars mostros l'an e plui di preson che han dovut sta dentri?

— Ah si sa, *e del rest i siors e continuaran cul* sisteme di prime, cioè di lassà muri i lavoratòrs di fadie e di pelagre.

— Che gnove di Zechin, la sastu nome cumò tu?

— Par altri ance la pazienze e ha un limit.

— Al è chell che o diis ance jo.

— Intant tu has vidut a Milan che scomenzavin la musiche dal Belgio.

— E se il Municipi nol cedeve su l'afar dal dazi, cui sa cemud che leve a finile!

— E han an biell di lor ciarts tipos, sglonfs la panze e senze fastidis, che bisugne sta te legalitat, che nò bisugne usà violenzis, che cussì e che culà, dutis robis bielis e buinis pai masse passûz.....

— E no par cui che han ueis i organos, ise vere?

— Po corpo di chell cian neri!

— Sint po, passand di un discors a l'altri, cemud la mangino cun chei altris *tipos* che zirin la nestre citat cun t'une baldanze uniche, che son une gran plae de nestre sozietat, o uei dî i usuraris?

— La mangin che saress ore di finile cun cheste razze di int che assassine il prossim in une maniere *oribil*, e *a spazzise* la citat cun dute sicurezze e braure, mentri che i birbans e dovaressin jessi mitus in preson.

— Brao, i galanzumin che scantinin un ninin in pulitiche tai ciassin dentri e chi s'ha visto, s'ha visto, o par tuart o par reson i d'han qualchi anut, che se ance i giuras tai mandin declaras inocens nissun ju pae. Ma lis canais in guaus, e senze, che han i carantans di zirà al cent, al dozinte, al tresinte, al mill par cent, chei e son riverìs e scapelas, saludas cun dugg i riguars e tignus te sozietat, come int che sa il fatt so, serie, regolade e di servi di esempli a la zoventut che ul fassi un nom e une posizion.

— Benon, benon, e o stimi jo che chest mistir al ven *esercitat, impunemenlri che si sa*, ad onte che al sei non sol cuintri la moral, ma un ver assassinio; parceche al ruvine a la diriture lis fameis, al ven esercitat, o disevi, in dutis lis classis socials, e perfin cumò i impiegas regios e fasin chest mistir lucros, senze che i siei superiors, che pur e san chestis brutissimis robis, non clamin a l'ordin chesg bogns sestus di funzionaris governativs, che cussì ben e tegnin alt il decoro e la dignitat da l'Ufizi a cui apartegnin.

An IV. Udin, Joibe 8 Avril 1886. Numar 8

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR — BEZ SUBIT

Si vend a la librarie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in plazze Contarene e S. Bortolomio.

Abonamens:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs; Par l'estero il dopli.

Inserzions:

Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al semplis indirizz: *Aminist.* **Florean dal Palazz** - *Udin*

IL SIUM DI FLOREAN

Cialait, se che mi tocie! Soi insumiat di jessi doventat avocat, e che siors, nobii, cons e fin ministros vignivin a servizi dal miò studi.

Proto, viod di no stampà *tal miò studi*; altrimentri par mutiv di concorenze mi faressin la uere i lustrissims dai Pozzi Neri, e cui sa, che no mi tocias pajà la multe.

Durant la me breve avocature vignirin a cioli consei doi siors, che disevin di jessi rappresentas di une comission, che ha pensat di traspuartà la musiche in plazze di san Jacum. L'argoment al jere unmont interessant. Si vai la miserie dute la setemane; che si ridi almanco la domenie! Lis resons esponudis dai doi rapresentans jarin cussi grandis, che nance i portirs dal Tribunal no varessin olsat di dai tuart. Poc su poc ju mi disevin:

Sott la Loze d'unviar no si viod une sflamiade di soreli, e i puars sunadors devin soflassi sui dês.

Sott la Loze, in plazze Contarene, in Marciatvieri, in borg di san Bortolomio e di san Tomas la buere e puarte vie, ance quand che no la han a Triest, e tae la muse e penetre fin tes visceris. Cussi par sinti un poce di musiche si va in pericul di tornà a ciase cu la toss o almanco cul rafredor.

In timp de musiche sott la Loze si unissin birichins, intae, fantazatis, femenatis e par chest la int pulide no po avicinassi.

Sott la Loze je une Madone e un dai doi rapresentans mi disè in tune orele, che qualchi conseir anti di san Spirt voress, che i voi di chê benedete Madone no fossin contristaz da chei scandui.

Cumò saltin fur da la Loze. In timp de musiche par Marciatvieri no pò passà un ciaval nè un bo cul rispetiv genar feminil, nè un muss, nè un mul.

E culì crod miò dovè di averti, che jo usi chestis peraulis tal lor ver sens natural, parceche no voress, che qualchidun intindess, che jo feveli di bestis, che no han quatri giambis.

Sul clanton di Marciatvieri diis dodis milordins, fers come pal, ocupin dute la strade; e un che al ul là indenant, bisugne che al lavori cui comedons. Figuraisi, se puedin soffrì chest inconvenient lis sioris, specialmentri chês che han il luogotenente par daur, bombas ai flancs e argagns di gome par denant.

I rapresentanz de cumission mi han esponut altris resons par apojà l'idee di traspuartà la musiche; ma jo crod, che l'è inutil fevelà plui a lung di un argoment cussi clar.

Cumò vidin i vantaz, che si varessin cu la musiche in plazze di s. Jacum.

Prin di dutt, la plazze je grande, e cussi ben lastricade, che l'è un peciat che vevin di ruvinale lis dalminis de int basse. Ator la plazze je une strade comodissime. L'è ver, che il pedrat al è un poc gruess pal pît des daminis; ma vignind la musiche si sta poc a fa une salizade. Quasi ator ator si han i sotpuartis, che si prestin par cimiassi, par urtassi, tossi, ridi e par altris truchezz indispensabii. Cussi cui che l'ul fassi viodi, starà in plazze; cui che l'ul viodi di cà e di là, ciaminerà ator la plazze; e cui che vorà oselà, si tignarà ai sotpuartis.

Da la plazze si ha nujemanco che vott stradis, che son comodis par cui che l'ul vignî e par cui che l'ul là.

Jo no hai podut fa di manco di dì, che il plevan al varess fate oposizion, parceche la musiche i podaress disturbà lis sos funzions par lis animis dal purgatori, come i purcinei disturbavin lis predicis dal plevan P. Luigi.

E cui sa, al mi rispuindè un dai rapresentanz, se il plevan starà tropp a s. Jacum! La popolazion i ha fate la petizion, par che al lassi in libertat la glesie e la canoniche, e no l'è plui chell tambur di vescul defont a difindilu e San Spirt al ha pierdut l'ere.

Magari! rispuindei jo; ma Depretis *no l'ul*, che si contradissi ai predis.